

**Gazette**  
officielle  
<sup>DU</sup>**Québec**

Part

**2**

**No. 19**

9 May 2012

**Laws and Regulations**

Volume 144

**Summary**

Table of Contents  
Regulations and other Acts  
Draft Regulations  
Notices  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2012

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

# NOTICE TO USERS

---

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

## Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

### Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

[www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

### Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

### French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

### Rates \*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$195	\$171
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$266	\$230
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$266	\$230

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.03 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$7.09.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.35 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.90 per agate line. A minimum rate of \$196 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

\* Taxes not included.

### General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)

For information concerning the publication of notices, please call:

**Gazette officielle du Québec**  
**1000, route de l’Église, bureau 500**  
**Québec (Québec) G1V 3V9**  
**Telephone: 418 644-7794**  
**Fax: 418 644-7813**  
**Internet: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)**

### Subscriptions

Internet: [www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

Printed:

**Les Publications du Québec**  
Customer service – Subscriptions  
1000, route de l’Église, bureau 500  
Québec (Québec) G1V 3V9  
Telephone: 418 643-5150  
Toll free: 1 800 463-2100  
Fax: 418 643-6177  
Toll free: 1 800 561-3479

**All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.**

---

## Table of Contents

---

Page

### Regulations and other Acts

---

417-2012 Professional Code — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (Amend.) . . . . .	1407
Addendum to the agreement concerning voting at the office of the returning officer . . . . .	1408
Agreement concerning the testing of new polling formalities . . . . .	1409

### Draft Regulations

---

Professional Code — Guidance counsellors — Professional activities that may be engaged in by persons other than guidance counsellors . . . . .	1413
Professional Code — Marriage and family therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than marriage and family therapists . . . . .	1414
Professional Code — Psychoeducators — Professional activities that may be engaged in by persons other than psychoeducators . . . . .	1415
Professional Code — Psychologists — Professional activities that may be engaged in by persons other than psychologists and by psychologists . . . . .	1416
Professional Code — Social workers — Professional activities that may be engaged in by persons other than social workers . . . . .	1418
Professional Code — Social workers — Professional activities that may be engaged in by social work technicians . . . . .	1419
Professional Code — Social workers and marriage and family therapists — Categories of permits issued by the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec . . . . .	1420
Professional Code — Speech therapists and audiologists — Categories of permits issued by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec . . . . .	1421

### Notices

---

P-15020 Bridge of Highway 25 that spans the Rivière des Prairies — Fee Schedule . . . . .	1423
---	------



## Regulations and other Acts

---

Gouvernement du Québec

### O.C. 417-2012, 25 April 2012

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

**Specialist's certificates of professional orders  
— Diplomas issued by designated educational  
institutions which give access to permits or  
specialist's certificates  
— Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders

WHEREAS, under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), after obtaining the advice of the Office des professions du Québec in accordance with subparagraph 7 of the third paragraph of section 12, and of the order concerned, the Government may, by regulation, determine the diplomas issued by the educational institutions it indicates which give access to a permit or specialist's certificate;

WHEREAS, under subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Professional Code, before advising the Government, the Office must consult, in particular, with the educational institutions and the order concerned, the Conference of Rectors and Principals of Quebec Universities in the case of a university-level diploma, the Fédération des cégeps in the case of a college-level diploma, and the Minister of Education, Recreation and Sports;

WHEREAS the Office carried out the consultations;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 December 2011 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Government obtained the advice of the Office and that of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

### **Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

**1.** The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (c. C-26, r. 2) is amended in section 1.17 by inserting the following after subparagraph *f* of the first paragraph:

“(g) Master of Science, Applied, (M.Sc.A.) in Nursing from McGill University.”.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2046

Gouvernement du Québec

## Addendum

Election Act  
(R.S.Q., c. E-3.3)

ADDENDUM TO THE AGREEMENT CONCERNING  
VOTING AT THE OFFICE OF THE RETURNING  
OFFICER

BETWEEN

MR. JEAN CHAREST, LEADER OF THE QUEBEC  
LIBERAL PARTY, AN AUTHORIZED PARTY  
REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MS. PAULINE MAROIS, LEADER OF THE  
PARTI QUÉBÉCOIS, AN AUTHORIZED PARTY  
REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MR. FRANÇOIS LEGAULT, LEADER OF  
COALITION AVENIR QUÉBEC, AN AUTHORIZED  
PARTY REPRESENTED IN THE NATIONAL  
ASSEMBLY

AND

MR. RÉGENT SÉGUIN, LEADER OF QUÉBEC  
SOLIDAIRE, AN AUTHORIZED PARTY  
REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MR. JEAN-MARTIN AUSSANT, LEADER OF  
OPTION NATIONALE, AN AUTHORIZED PARTY  
REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MR. JACQUES DROUIN, IN HIS CAPACITY AS  
THE CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC

WHEREAS an agreement was reached in November 2011 between the Chief Electoral Officer and the leaders of the authorized parties represented at that time in the National Assembly, to test voting by electors outside their electoral division, and additionally, to group all the conditions governing voting at the returning officer's office into a single agreement;

WHEREAS the said agreement was applied for the first time during the by-election held on December 5, 2011, in the electoral division of Bonaventure;

WHEREAS the application of the said agreement revealed a problem concerning voting by electors at the returning officer's office attached to the polling subdivision of their domicile;

WHEREAS section 263 of the Election Act, as amended by the agreement, provides that electors who wish to vote at the polling station located at the returning officer's office must do so at the office attached to the polling subdivision of their domicile;

WHEREAS section 263, as currently worded, does not allow electors to vote at the office of their choice where there is more than one office in the electoral division;

WHEREAS the Chief Electoral Officer recommended to the leaders of the authorized parties represented in the National Assembly that the agreement reached in November 2011 be corrected by amending section 263 of the Election Act in order to allow electors to vote at any of the returning officer's offices in the electoral division of their domicile;

WHEREAS the recommendation of the Chief Electoral Officer has been accepted by the five leaders of authorized parties represented at the National Assembly;

CONSEQUENTLY, THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

### 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

### 2. AMENDMENTS TO THE ELECTION ACT

2.1 Section 263 of the Election Act, as amended by the agreement reached in November 2011, is replaced by the following section:

“**263.** Electors may vote at the returning officer's main office or at one of the returning officer's branch offices in the electoral division of their domicile, on the tenth, ninth, sixth, fifth and fourth days before polling day. On the last day, voting ends at 2:00 p.m.”.

2.2 Notwithstanding sections 200 to 204, an elector may present a request for a revision to the special board of revisors sitting at the office of the returning officer at which he or she exercises his or her right to vote pursuant to section 263.

## 3. EFFECT OF THE AGREEMENT

The present agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed on this agreement.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED, IN SIX COPIES,

In Montréal, on 7 March 2012

---

JEAN CHAREST,  
*Leader of the Quebec Liberal Party*

In Québec, on 28 March 2012

---

PAULINE MAROIS,  
*Leader of the Parti québécois*

In Montréal, on 13 March 2012

---

FRANÇOIS LEGAULT,  
*Leader of Coalition Avenir Québec*

In Montréal, on 2 April 2012

---

RÉGENT SÉGUIN,  
*Leader of Québec Solidaire*

In Nicolet, on 22 March 2012

---

JEAN-MARTIN AUSSANT,  
*Leader of Option Nationale*

In Québec, on 5 March 2012

---

JACQUES DROUIN  
*Chief Electoral Officer of Québec*

2045

**Agreement**

Election Act  
(R.S.Q., c. E-3.3)

AGREEMENT CONCERNING THE TESTING OF NEW POLLING FORMALITIES

BETWEEN

MR. JEAN CHAREST, LEADER OF THE QUEBEC LIBERAL PARTY, AN AUTHORIZED PARTY REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MS. PAULINE MAROIS, LEADER OF THE PARTI QUÉBÉCOIS, AN AUTHORIZED PARTY REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MR. FRANÇOIS LEGAULT, LEADER OF COALITION AVENIR QUÉBEC, AN AUTHORIZED PARTY REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MR. RÉGENT SÉGUIN, LEADER OF QUÉBEC SOLIDAIRE, AN AUTHORIZED PARTY REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MR. JEAN-MARTIN AUSSANT, LEADER OF OPTION NATIONALE, AN AUTHORIZED PARTY REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MR. JACQUES DROUIN, IN HIS CAPACITY AS THE CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC

WHEREAS the Election Act prescribes a model ballot that must be used during provincial elections;

WHEREAS the model does not provide for candidates' photographs to appear on the ballot;

WHEREAS, following an agreement reached in October 2010 between the Chief Electoral Officer and the leaders of the authorized parties represented at that time in the National Assembly, a new type of ballot bearing photographs was produced for the by-election of December 5, 2011, in the electoral division of Bonaventure;

WHEREAS the Chief Electoral Officer wishes to avail himself of section 489 of the Election Act in order to recommend to the leaders of the authorized parties represented in the National Assembly that a new type of ballot bearing photographs be tested at the by-election in the electoral division of Argenteuil, and in any other by-election to be held by order of the Government on the same date;

WHEREAS the recommendation of the Chief Electoral Officer has been accepted by the five leaders of authorized parties represented at the National Assembly;

WHEREAS section 489 of the Election Act states that when the recommendation of the Chief Electoral Officer is accepted by the party leaders, an agreement must be signed in this respect by these party leaders and the Chief Electoral Officer;

WHEREAS this agreement has force of law.

CONSEQUENTLY, THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

#### 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

#### 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test a new model ballot during the by-election in the electoral division of Argenteuil and of any other by-election ordered by government writ that should be held at the same date.

The amendments to the current model are as follows:

1. The circle currently measuring 3 mm is enlarged to 9 mm;
2. The size of the font used to write the candidates' names and political affiliations is enlarged from 16 pt to 18 pt;
3. Photographs of the candidates are added to the stub of the ballot.

#### 3. AMENDMENTS TO THE ELECTION ACT

3.1 Section 241 of the Election Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“The photograph contemplated in the first paragraph shall be reproduced on the ballot opposite the candidate's name. The candidate may submit another photograph in accordance with the standards prescribed by regulation, before 2:00 p.m. on the sixteenth day preceding polling day.”

3.2 Section 323 of the Election Act is amended by adding the following paragraph at the end:

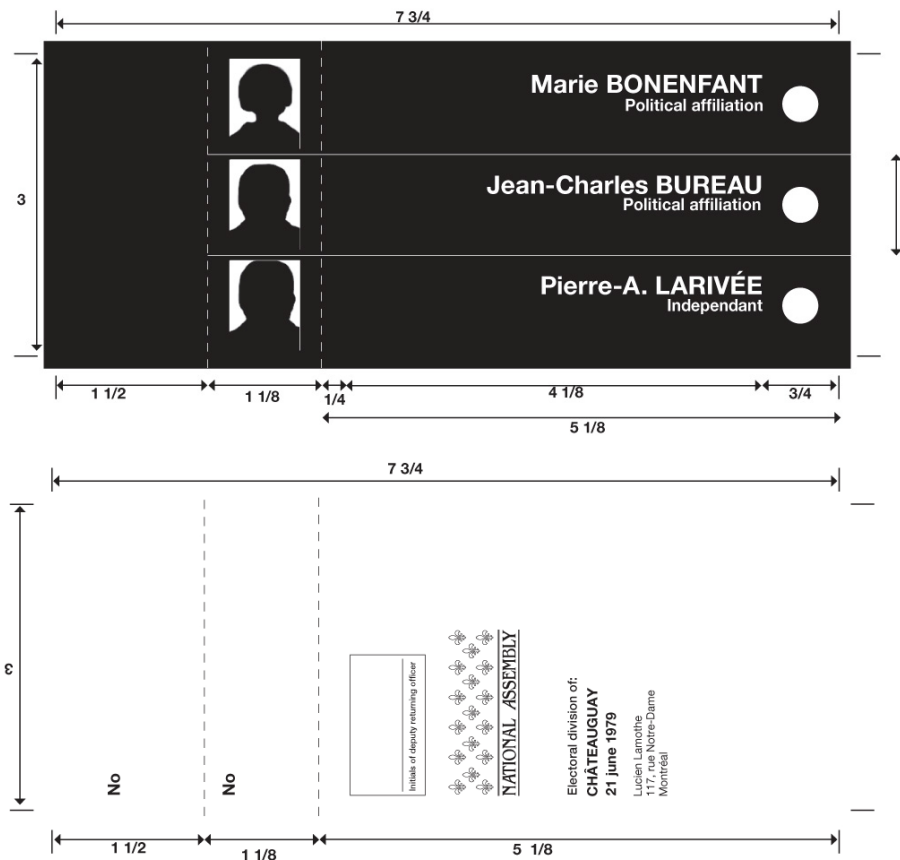
“The photograph contemplated in section 241 shall be reproduced in black and white on the stub of the ballot, opposite the candidate's name.”

3.3 Section 490 of the Act is amended by adding the following paragraph :

“The present section applies to an agreement made between the leaders of the authorized parties represented in the National Assembly and the chief electoral officer in accordance with section 489.”.

3.4 Schedule III of the Act is replaced by the following schedule:





#### 4. AMENDMENTS TO ELECTION REGULATIONS

4.1 Section 6 of the Nomination Regulation is replaced by the following section:

“6. The photograph attached to the nomination papers shall comply with the following standards:

(a) It shall show a full face view of the candidate from the shoulders, bareheaded, against a plain light background and be printed on single-thickness paper measuring approximately 13 cm x 18 cm; or

(b) It shall show a full face view or slightly offset view of the candidate from the shoulders, bareheaded, against a plain light background and be printed on single-thickness paper measuring approximately 5 cm x 7 cm.”

#### 5. APPLICATION OF THE AGREEMENT

The Chief Electoral Officer and the returning officer of each electoral division in which the present agreement will be applicable are responsible for its application.

#### 6. EVALUATION REPORT

Within 90 days following the date of the by-elections referred to in the present agreement, the Chief Electoral Officer shall transmit to the leaders of the political parties represented at the National Assembly, a report covering the following points:

- election preparations related to the present agreement;
- the advantages and disadvantages encountered in applying the present agreement;
- recommended amendments to the provisions of the Election Act, if any.

## 7. EFFECT OF THE AGREEMENT

The present agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed on this agreement.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED, IN SIX COPIES,

In Montréal, on 7 March 2012

---

JEAN CHAREST,  
*Leader of the Quebec Liberal Party*

In Québec, on 28 March 2012

---

PAULINE MAROIS,  
*Leader of the Parti québécois*

In Montréal, on 13 March 2012

---

FRANÇOIS LEGAULT,  
*Leader of Coalition avenir Québec*

In Montréal, on 7 April 2012

---

RÉGENT SÉGUIN,  
*Leader of Québec solidaire*

In Nicolet, on 22 April 2012

---

JEAN-MARTIN AUSSANT,  
*Leader of Option nationale*

In Québec, on 5 March 2012

---

JACQUES DROUIN,  
*Chief electoral Officer of Québec*

## Draft Regulations

### Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

#### Guidance counsellors

##### — Professional activities that may be engaged in by persons other than guidance counsellors

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by persons other than guidance counsellors, made by the board of directors of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation du Québec and appearing below, may be submitted to the Government which may approve it with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

Among the professional activities reserved for guidance counsellors and on the terms and conditions set out in the Regulation, the draft Regulation enables persons other than guidance counsellors to engage in the activities required to complete a program of studies leading to a diploma giving access to the permit issued by the Order or for the purpose of completing a training period or training to obtain an equivalence of diploma or training.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Martine Lacharité, Director General, Ordre des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, 1600, boulevard Henri-Bourassa Ouest, bureau 520, Montréal (Québec) H3M 3E2; telephone: 514 737-4717 or 1 800 363-2643; fax: 514 737-2172; email: mlacharite@orientation.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des  
professions du Québec*

### Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by persons other than guidance counsellors

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

**1.** Among the professional activities that may be engaged in by guidance counsellors, the activities required for the completion of a program of studies in guidance counselling may be engaged in by a student registered in a program of studies leading to a diploma giving access to the permit issued by the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, on the condition that the student engages in the activities under the supervision of a guidance counsellor.

**2.** A person who must complete a training period or training for the purposes of the recognition of an equivalence in accordance with the Règlement sur les normes d'équivalence pour la délivrance d'un permis de l'Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec (c. C-26, r. 74) may, among the professional activities that may be engaged in by guidance counsellors, engage in the activities required for the completion of the training period or training that would enable the person to be granted an equivalence, on the condition that the person engages in the activities under the supervision of a guidance counsellor.

**3.** The guidance counsellor referred to in sections 1 and 2 must meet the following conditions:

(1) have practised the profession for 3 years in the last 5 years;

(2) not have been temporarily or permanently struck off the roll, not have been the subject of a restriction or suspension of the right to engage in professional activities imposed by the disciplinary council of the Order or by the Professions Tribunal; and

(3) not have been the subject of a decision by the board of directors of the Order imposing a refresher training period or course, a restriction or suspension of the right to engage in professional activities or the striking off the roll of the Order, in the 5 years preceding the date on which the guidance counsellor or other professional must act as a training supervisor.

**4.** This Regulation comes into force on the day of coming into force of paragraph 1.3.1 of section 37.1 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), introduced by paragraph 1 of section 5 of chapter 28 of the Statutes of 2009.

2043

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Marriage and family therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than marriage and family therapists

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by persons other than marriage and family therapists, made by the board of directors of the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec and appearing below, may be submitted to the Government which may approve it with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

Among the professional activities reserved for marriage and family therapists and on the terms and conditions set out in the Regulation, the draft Regulation enables persons other than marriage and family therapists to engage in the activities required to complete the training and supervision program in marriage and family therapy recognized by the Order or leading to a diploma in marriage and family therapy issued by a university outside Québec, or for the purpose of completing a training period or training to obtain an equivalence of diploma or training.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Richard Silver, Legal Counsel, Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, 255, boulevard Crémazie Est, bureau 520, 5<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2M 1M2; telephone: 514 731-3925 or 1 888 731-9420; fax: 514 731-6785; email: info.general@optsq.org

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions

du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des  
professions du Québec*

### Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by persons other than marriage and family therapists

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

**1.** Among the professional activities that may be engaged in by marriage and family therapists, the activities required for the completion of a program of studies in marriage and family therapy may be engaged in by a student registered in a program, on the condition that the student engages in the activities under the supervision of a training supervisor and that

(1) the student is registered in a training and supervision program in marriage and family therapy referred to in the first paragraph of section 26 of the Order in Council respecting the integration of marriage and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec (c. C-26, r. 292); or

(2) the program of studies in which the student is registered leads to a university-level diploma in marriage and family therapy issued by a canadian educational institution situated outside Québec.

**2.** A person who must complete a training period or training for the purposes of the recognition of an equivalence pursuant to section 29 of the Order in Council respecting the integration of marriage and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec may, among the professional activities that may be engaged in by marriage and family therapists, engage in the activities required for the completion of the training period or training that would enable the person to be granted an equivalence, on the condition that the person engages in the activities under the supervision of a training supervisor.

**3.** The training supervisor referred to in sections 1 and 2 must meet the following conditions:

(1) be a member of the Order and hold the marriage and family therapist's permit;

(2) not have been the subject of any penalty imposed by the disciplinary council of the Order or by the Professions Tribunal; and

(3) not have been the subject of a decision by the board of directors of the Order imposing a refresher training period or course, a restriction or suspension of the right to engage in professional activities or the striking off the roll of the Order, in the 5 years preceding the date on which the training supervisor must act as a training supervisor.

**4.** On request, the educational institution referred to in paragraph 2 of section 1 sends to the Order the contact information of the training supervisor and the student supervised by the training supervisor and the terms and conditions of supervision that apply to the training supervisor.

On request, the training supervisor referred to in section 2 sends to the Order the contact information of the person supervised by the training supervisor and the terms and conditions of supervision that apply to the training supervisor.

**5.** This Regulation comes into force on the day of coming into force of paragraph 1.1.2 of section 37.1 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), introduced by paragraph 1 of section 5 of chapter 28 of the Statutes of 2009.

2037

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Psychoeducators

#### — Professional activities that may be engaged in by persons other than psychoeducators

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by persons other than psychoeducators, made by the board of directors of the Ordre des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec and appearing below, may be submitted to the Government which may approve it with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

Among the professional activities reserved for psychoeducators and on the terms and conditions set out in the Regulation, the draft Regulation enables persons other than psychoeducators to engage in the activities required to complete a program of studies leading to a diploma giving access to the permit issued by the Order or for the purpose of completing a training period or training to obtain an equivalence of diploma or training.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Renée Verville, Director General and Secretary, Ordre des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec, 1600, boulevard Henri-Bourassa Ouest, bureau 510, Montréal (Québec) H3M 3E2; telephone: 514 333-6601 or 1 877 913-6601; fax: 514 333-7502; email: rverville@ordrepsed.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des  
professions du Québec*

## Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by persons other than psychoeducators

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

**1.** Among the professional activities that may be engaged in by psychoeducators, the activities required for the completion of a program of studies in psychoeducation may be engaged in by a student registered in a program of studies leading to a diploma giving access to the permit issued by the Ordre des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec, on the condition that the student engages in the activities under the supervision of a training supervisor within the scope of learning activities of the master's level program.

**2.** A person who must complete a training period or training for the purposes of the recognition of an equivalence in accordance with the Règlement sur les normes

d'équivalence pour la délivrance d'un permis de l'Ordre des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec (c. C-26, r. 208.01) may, among the professional activities that may be engaged in by psychoeducators, engage in the activities required for the completion of the training period or training that would enable the person to be granted an equivalence, on the condition that the person engages in the activities under the supervision of a training supervisor.

**3.** The training supervisor referred to in sections 1 and 2 must meet the following conditions:

(1) be a member of the Ordre des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec;

(2) not have been the subject of any penalty imposed by the disciplinary council of the Order or the Professions Tribunal; and

(3) not have been the subject, in the 5 years preceding the date on which the training supervisor acts as a training supervisor, of a decision by the board of directors of the Order imposing a refresher training period or course, a restriction or suspension of the right to engage in professional activities or the striking off the roll of the Order.

**4.** This Regulation comes into force on the day of coming into force of paragraph 1.3.2 of section 37.1 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), introduced by paragraph 1 of section 5 of chapter 28 of the Statutes of 2009.

2041

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Psychologists

— **Professional activities that may be engaged in by persons other than psychologists and by psychologists**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by persons other than psychologists and by psychologists, made by the board of directors of the Ordre des psychologues du Québec and appearing below, may be submitted to the Government which may approve it with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

Among the professional activities reserved for psychologists and on the terms and conditions set out in the Regulation, the draft Regulation enables persons other than psychologists to engage in the activities required to complete a program of studies leading to a diploma giving access to the permit issued by the Order or a diploma in psychology issued by a university outside Québec, or for the purpose of completing a training period or training to obtain an equivalence of diploma or training or for the purpose of an employment held by those persons.

The draft Regulation also enables psychologists to engage in the activity of assessing neuropsychological disorders within the scope of the training adopted by the Order pursuant to a regulation under paragraph *o* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26).

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Édith Lorquet, Legal Counsel, Ordre des psychologues du Québec, 1100, avenue Beaumont, bureau 510, Mont-Royal (Québec) H3P 3H5; telephone: 514 738-1881 or 1 800 363-2644; fax: 514 738-8838; email: info@ordrepsy.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des  
professions du Québec*

## Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by persons other than psychologists and by psychologists

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *h*)

### DIVISION I

#### PERSONS OTHER THAN PSYCHOLOGISTS

**1.** Among the professional activities that may be engaged in by psychologists, the activities required for the completion of a program of studies in psychology may be engaged in by a student registered in a program,

on the condition that the student engages in the activities under supervision and in keeping with the regulatory standards that apply to psychologists relating to ethics and the keeping of records and consulting rooms, and that

(1) the program of studies in psychology in which the student is registered leads to a diploma giving access to the permit issued by the Ordre des psychologues du Québec; or

(2) the program of studies in psychology in which the student is registered leads to a diploma in psychology issued by an educational institution situated outside Québec of a level equivalent to that of the program provided for in paragraph 1.

**2.** A person who must complete a training period or training for the purposes of the recognition of an equivalence in accordance with the Regulation respecting diploma and training equivalence standards for the issue of a permit by the Ordre des psychologues du Québec (c. C-26, r. 219) may, among the professional activities that may be engaged in by psychologists, engage in the activities required for the completion of the training period or training that would enable the person to be granted an equivalence, on the condition that the person engages in the activities under supervision and in keeping with the regulatory standards that apply to psychologists relating to ethics and the keeping of records and consulting rooms.

**3.** A person referred to in sections 1 and 2 who has the required knowledge and skills may, where the person acts outside the framework of a program of studies, training period or training, engage in the professional activities that may be engaged in by psychologists in connection with an employment on the condition that the person engages in the activities under supervision and in keeping with the regulatory standards that apply to psychologists relating to ethics and the keeping of records and consulting rooms. That person must also be registered in the register kept for that purpose by the Order.

**4.** The supervisor referred to in sections 1, 2 and 3 must be a member of the Order and, where applicable, be qualified to engage in the professional activities he or she is supervising and have a minimum of 2 years of practical experience in the field of practice covered by the training program, training period or internship to be completed or by the employment held, if he or she holds a doctorate, or a minimum of 6 years of practical experience, if he or she holds a master's degree.

A person who is a member of another professional order may be a supervisor if the person is qualified to engage in the professional activities he or she is supervising, if the person's competence and experience are equivalent to those required by the supervisor who is a member of the Order and if an active and continuous cooperation relationship is established between that person and the person in charge of practical training activities on behalf of the university or the Order.

The supervisor may not have been the subject, in the 3 years preceding the supervision, of a decision under section 55 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) requiring the person to complete a period of refresher training or a refresher course or of a decision by a professional order, a disciplinary council or the Professions Tribunal imposing the striking off the roll, or restriction or suspension of the right to engage in professional activities.

On request, the supervisor sends to the Order the contact information of the student or person he or she is supervising and the terms and conditions that apply to the supervisor.

## DIVISION II PSYCHOLOGISTS

**5.** Psychologists may assess, within the scope of the training provided for in the Règlement sur une activité de formation des psychologues pour l'évaluation des troubles neuropsychologiques, approved by the Office des professions on (*insert the date on which the Regulation was approved by the Office*), neuropsychological disorders under the supervision of a person who meets the criteria of recognition as a supervisor provided for in Schedule II to the Regulation to the extent that the performance of that activity is required in order for them to complete the training.

**6.** This Regulation comes into force on the day of coming into force of paragraph 1.2 of section 37.1 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), introduced by paragraph 1 of section 5 of chapter 28 of the Statutes of 2009.

2040

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Social workers

#### — Professional activities that may be engaged in by persons other than social workers

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by persons other than social workers, made by the board of directors of the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec and appearing below, may be submitted to the Government which may approve it with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

Among the professional activities reserved for social workers and on the terms and conditions set out in the Regulation, the draft Regulation enables persons other than social workers to engage in the activities required to complete a program of studies leading to a diploma giving access to the permit issued by the Order or a diploma in social work issued by a university outside Québec or for the purpose of completing a training period or training to obtain an equivalence of diploma or training.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Richard Silver, Legal Counsel, Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, 255, boulevard Crémazie Est, bureau 520, 5<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2M 1M2; telephone: 514 731-3925 or 1 888 731-9420; fax: 514 731-6785; email: info.general@optsq.org

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des  
professions du Québec*

## Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by persons other than social workers

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

**1.** Among the professional activities that may be engaged in by social workers, the activities required for the completion of a program of studies in social work may be engaged in by a student registered in a program, on the condition that the student engages in the activities under the supervision of a training supervisor and that

(1) the program of studies in which the student is registered leads to a diploma giving access to the social worker's permit issued by the Ordre professionnel des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec;

(2) the program of studies in which the student is registered leads to a diploma in social work issued by a Canadian university situated outside Québec; or

(3) the program of studies in which the student is registered leads to a diploma in social work issued by an educational institution situated outside Canada that has entered into an agreement on the terms and conditions of admission of a foreign student with an educational institution that has a program leading to a diploma giving access to the social worker's permit issued by the Order.

**2.** A person who must complete a training period or training for the purposes of the recognition of an equivalence in accordance with the Règlement sur les normes d'équivalence pour la délivrance d'un permis de travailleur social de l'Ordre professionnel des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec (c. C-26, r. 293) may, among the professional activities that may be engaged in by social workers, engage in the activities required for the completion of the training period or training that would enable the person to be granted an equivalence, on the condition that the person engages in the activities under the supervision of a training supervisor.

**3.** The training supervisor referred to in sections 1 and 2 must meet the following conditions:

(1) be a member of the Order and hold the social worker's permit;

(2) not have been the subject of any penalty imposed by the disciplinary council of the Order or by the Professions Tribunal; and



(3) not have been the subject of a decision by the board of directors of the Order imposing a refresher training period or course, a restriction or suspension of the right to engage in professional activities or the striking off the roll of the Order, in the 5 years preceding the date on which the training supervisor must act as a training supervisor.

**4.** On request, the educational institution referred to in paragraphs 2 and 3 of section 1 sends to the Order the contact information of the training supervisor and the student supervised by the training supervisor and the terms and conditions of supervision that apply to the training supervisor.

On request, the training supervisor referred to in section 2 sends to the Order the contact information of the person supervised by the training supervisor and the terms and conditions of supervision that apply to the training supervisor.

**5.** This Regulation comes into force on the day of coming into force of paragraph 1.1.1 of section 37.1 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), introduced by paragraph 1 of section 5 of chapter 28 of the Statutes of 2009.

2038

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Social workers

#### — Professional activities that may be engaged in by social work technicians

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by social work technicians, made by the board of directors of the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec and appearing below, may be submitted to the Government which may approve it with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

Among the professional activities reserved for social workers and on the terms and conditions set out in the Regulation, the draft Regulation enables social work technicians to engage in the activity to assess a person further to a decision of the director of youth protection to receive reports regarding children, analyze them briefly and decide whether they must be evaluated further, pursuant to the Youth Protection Act (R.S.Q., c. P-34.1).

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Richard Silver, Legal Counsel, Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, 255, boulevard Crémazie Est, bureau 520, 5<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2M 1M2; telephone: 514 731-3925 or 1 888 731-9420; fax: 514 731-6785; email: info.general@optsq.org

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des  
professions du Québec*

## Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by social work technicians

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

**1.** This Regulation determines, among the professional activities that may be engaged in by social workers, those that may be engaged in by social work technicians.

**2.** In this Regulation, “social work technician” means any person who holds a diploma of college studies awarded by the Minister of Éducation, Recreation and Sports following studies completed in social work techniques or in social assistance in a general and vocational educational institution, or an equivalent diploma.

**3.** Social work technicians may assess, within the scope of the activities referred to in subparagraph *i* of paragraph *d* of section 37 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) introduced by paragraph 1 of section 4 of chapter 28 of the Statutes of 2009, a person further to a decision of the director of youth protection to receive reports regarding children, analyze them briefly and decide whether they must be evaluated further pursuant to the Youth Protection Act (R.S.Q., c. P-34.1).

**4.** This Regulation comes into force on the day of coming into force of subparagraph *b* of paragraph 1.1.1 of section 37.1 of the Professional Code, introduced by paragraph 1 of section 5 of chapter 28 of the Statutes of 2009.

2036

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Social workers and marriage and family therapists — Categories of permits issued by the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting categories of permits issued by the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, made by the board of directors of the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, may be submitted to the Government which may approve it with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation establishes two categories of permits within the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, the social worker category and the marriage and family therapist category, in connection with the use of reserved titles and the carrying on of the professional activities recently reserved for members of the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, pursuant to the Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations (2009, c. 28).

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Richard Silver, Legal Counsel, Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, 255, boulevard Crémazie Est, bureau 520, 5<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2M 1M2; telephone: 514 731-3925 or 1 888 731-9420; fax: 514 731-6785; email: info.general@optsq.org

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des  
professions du Québec*

## Regulation respecting categories of permits issued by the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. m)

**1.** The following 2 categories of permits are established within the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec:

- (1) the social worker category;
- (2) the marriage and family therapist category.

**2.** A member of the Order may not use the title “Social Worker” or any other title or abbreviation which may lead to the belief that the member is a social worker, or use initials which may lead to the belief that the member is a social worker or the initials “P.S.W.”, “T.S.P.”, “S.W.” or “T.S.”, or engage in the professional activities referred to in paragraph 1.1.1 of section 37.1 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) within the scope of the activities the member may engage in under subparagraph *i* of paragraph *d* of section 37 of the Code, unless the member holds the social worker category permit referred to in paragraph 1 of section 1.

**3.** No member of the Order may use the title “Marriage and Family Therapist”, “Marriage Therapist” or “Family Therapist” or any other title or abbreviation which may lead to the belief that the member is a marriage and family therapist, a marriage therapist or a family therapist, or use initials which may lead to the belief that the member is a marriage and family therapist, a marriage therapist or a family therapist or the initials “M.F.T.”, “T.C.F.”, “M.T.”, “T.C.”, “F.T.” or “T.F.”, or engage in the professional activities referred to in paragraph 1.1.2 of section 37.1 of the Professional Code within the scope of the activities the member may engage in under subparagraph *ii* of paragraph *d* of section 37 of the Code, unless the member holds the marriage and family therapist category permit referred to in paragraph 2 of section 1.

**4.** This Regulation comes into force on the date of coming into force of paragraph 1.1 of section 37.1 of the Professional Code introduced by paragraph 1 of section 5 of chapter 28 of the Statutes of 2009.

2039

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Speech therapists and audiologists — Categories of permits issued by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the categories of permits issued by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, made by the board of directors of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, may be submitted to the Government which may approve it with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends the Regulation respecting the categories of permits issued by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, which provides for two categories of permits within the Order, one for speech therapists and one for audiologists, in connection with the use of reserved titles and the carrying on of the professional activities recently reserved for members of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec pursuant to the Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations (2009, c. 28).

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Marie-Pierre Caouette, President and Director General, Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, 235, boulevard René-Lévesque Est, bureau 601, Montréal (Québec) H2X 1N8; telephone: 514 282-9123 or 1 888 232-9123; fax: 514 282-9541; email: info@ooaq.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des  
professions du Québec*

---

## Regulation to amend the Regulation respecting the categories of permits issued by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. m)

**1.** The Regulation respecting the categories of permits issued by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec (c. C-26, r. 183) is amended by replacing “*c* and *d*” in section 2 by “*c*, *d*, *e* and *f*.”

**2.** Section 3 d is amended by replacing “*a*, *b* and *c*” by “*a*, *b*, *c*, *e* and *f*”.

**3.** This Regulation comes into force on the date of coming into force of paragraph 2 of section 5 of chapter 28 of the Statutes of 2009.

2042



## Notices

### Notice

An Act respecting transport infrastructure partnerships  
(R.S.Q., c. P-9.001)

#### **P-15020 Bridge of Highway 25 that spans the Rivière des Prairies — Fee Schedule**

In compliance with Article 5 of the Regulations for toll roads operated under a public-private partnership agreement, Concession A25 S.E.C. publishes its Fee Schedule. The following tables constitute the Fee Schedule that will be effective on the P-15020 Bridge of Highway 25 that spans the Rivière des Prairies, 15 days after the beginning of the publication in the *Gazette officielle du Québec*.

TOLL CHARGES																
PERIODS	WORKING DAYS								WEEK-ENDS & HOLIDAYS							
	PHAM		OPHD		PHPM		OPHN		PHAM		OPHD		OPHN			
HOURS	From	To	From	To	From	To	From	To	From	To	From	To	From	To		
<b>SOUTHBOUND</b>	6:01 AM	9:00 AM	9:01 AM	3:30 PM	3:31 PM	6:30 PM	6:31 PM	6:00 AM			12:00 AM	12:00 PM			12:00 AM	12:00 PM
<b>NORTHBOUND</b>	6:01 AM	9:00 AM	9:01 AM	3:30 PM	3:31 PM	6:30 PM	6:31 PM	6:00 AM			12:00 AM	12:00 PM			12:00 AM	12:00 PM
<b>Category A, rate per axle</b>	\$ 81.41		\$ 81.41		\$ 81.41		\$ 81.41				\$ 81.41				\$ 81.41	
<b>Category B, rate per axle</b>	\$ 1.22		\$ 0.92		\$ 1.22		\$ 0.92				\$ 0.92				\$ 0.92	
<b>Category C, rate per axle</b>	\$ 2.44		\$ 1.84		\$ 2.44		\$ 1.84				\$ 1.84				\$ 1.84	

**PHAM:** Peak Hour - Morning  
**OPHD:** Off Peak Hour - Daytime  
**PHPM:** Peak Hour - Evening  
**OPHN:** Off Peak Hour - Night

TYPE OF VEHICLE	DESCRIPTION
<b>Category A</b>	Any oversized vehicle according to Article 462 of the Highway Safety Code
<b>Category B</b>	Any road vehicle not covered by Category A with a height less than 230 cm
<b>Category C</b>	Any road vehicle not covered by Category A with a height equal to or greater than 230 cm

ADMINISTRATIVE FEES				
	DESCRIPTION	CATEGORY A	CATEGORY B	CATEGORY C
<b>MONTHLY ADMINISTRATIVE FEES FOR EACH VEHICLE REGISTERED TO A USER ACCOUNT IN GOOD STANDING AND EQUIPPED WITH A WORKING TRANSPONDER *</b>				
●	Administrative fees for a customer account using the automatic replenishment method	\$ 1.02	\$ 1.02	\$ 1.02
●	Administrative fees for a customer account using the manual replenishment method	\$ 2.54	\$ 2.54	\$ 2.54
<b>MONTHLY ADMINISTRATIVE FEES FOR EACH VEHICLE REGISTERED TO A USER ACCOUNT IN GOOD STANDING BUT NOT EQUIPPED WITH A TRANSPONDER *</b>				
●	Collection fees for every transit on the A25 Bridge in addition to all toll charges incurred for the vehicle transit	\$ 3.00	\$ 3.00	\$ 3.00
<b>ADMINISTRATIVE FEES FOR ANY TRANSIT OF A VEHICLE UNREGISTERED TO A CUSTOMER ACCOUNT</b>				
●	Administrative fees for the collection of toll charges (first payment request) for every transit on the A25 Bridge, in addition to all toll charges incurred for the vehicle transit	\$ 5.00	\$ 5.00	\$ 5.00
●	Collections fees for the toll charges and administrative fees (second notice of payment by registered mail) for every transit on the A25 Bridge in addition to all toll charges and administrative fees incurred for the transit of a vehicle	\$ 27.50	\$ 27.50	\$ 27.50

\* Fees that apply to any transit of a vehicle registered to a customer account that is not in good standing are the same fees that apply to any transit of a vehicle that is not registered to a customer account

ADMINISTRATIVE FEES				
	DESCRIPTION	CATEGORY A	CATEGORY B	CATEGORY C
<b>COLLECTION FEES FOR ANY TRANSIT OF A ROAD VEHICLE REGISTERED OUTSIDE THE PROVINCE OF QUEBEC</b>				
●	Collections fees for the toll charges and administrative fees for every transit on the A25 Bridge in addition to all toll charges and administrative fees incurred for the transit of a vehicle	\$ 35.62	\$ 35.62	\$ 35.62

INTEREST RATE				
	DESCRIPTION	CATEGORY A	CATEGORY B	CATEGORY C
	Interest rate applied to all amounts that remain unpaid 30 days following the date they become due and payable	Interest rate of 2% per month, compounded monthly **, or 26.8% annually		

\*\* This monthly interest rate cannot exceed the per diem rate for Canadian bankers' acceptance of a month quoted on CDOR page of Reuter's Monitor Service by 10 AM on the date on which the amount becomes payable bearing interest for the first time, which is increased by 4%, in which case the latter rate applies.

DANIEL TOUTANT, ENG., *M. eng., FSCGC*  
*The President and Chief Executive Officer of*  
*Concession A25 S.E.C.*

## Index

Abbreviations : **A** : Abrogated, **N** : New, **M** : Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Agreement concerning the testing of new polling formalities . . . . . (Election Act, L.R.Q., c. E-3.3)	1409	N
Agreement concerning voting at the office of the returning officer — Addendum . . . . (Election Act, L.R.Q., c. E-3.3)	1408	N
Election Act — Agreement concerning the testing of new polling formalities . . . . (L.R.Q., c. E-3.3)	1409	N
Election Act — Agreement concerning voting at the office of the returning officer — Addendum . . . . . (L.R.Q., c. E-3.3)	1408	N
Guidance counsellors — Professional activities that may be engaged in by persons other than guidance counsellors . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1413	Draft
Marriage and family therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than marriage and family therapists . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1414	Draft
P-15020 Bridge of Highway 25 that spans the Rivière des Prairies — Fee Schedule . . . . . (An Act respecting transport infrastructure partnerships, R.S.Q., c. P-9.001)	1423	Notice
Professional Code — Guidance counsellors — Professional activities that may be engaged in by persons other than guidance counsellors . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	1413	Draft
Professional Code — Marriage and family therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than marriage and family therapists . . . . (R.S.Q., c. C-26)	1414	Draft
Professional Code — Psychoeducators — Professional activities that may be engaged in by persons other than psychoeducators . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	1415	Draft
Professional Code — Psychologists — Professional activities that may be engaged in by persons other than psychologists and by psychologists . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	1416	Draft
Professional Code — Social workers — Professional activities that may be engaged in by persons other than social workers . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	1418	Draft
Professional Code — Social workers — Professional activities that may be engaged in by social work technicians . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	1419	Draft
Professional Code — Social workers and marriage and family therapists — Categories of permits issued by the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	1420	Draft

Professional Code — Specialist's certificates of professional orders — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates . . . . .	1407	M
(R.S.Q., c. C-26)		
Professional Code — Speech therapists and audiologists — Categories of permits issued by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec . . . . .	1421	Draft
(R.S.Q., c. C-26)		
Psychoeducators — Professional activities that may be engaged in by persons other than psychoeducators . . . . .	1415	Draft
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Psychologists — Professional activities that may be engaged in by persons other than psychologists and by psychologists . . . . .	1416	Draft
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Social workers — Professional activities that may be engaged in by persons other than social workers . . . . .	1418	Draft
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Social workers — Professional activities that may be engaged in by social work technicians . . . . .	1419	Draft
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Social workers and marriage and family therapists — Categories of permits issued by the Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec . . . . .	1420	Draft
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Specialist's certificates of professional orders — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates . . . . .	1407	M
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Speech therapists and audiologists — Categories of permits issued by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec . . . . .	1421	Draft
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Transport infrastructure partnerships, An Act respecting . . . — P-15020 Bridge of Highway 25 that spans the Rivière des Prairies — Fee Schedule . . . . .	1423	Notice
(R.S.Q., c. P-9.001)		